

JONATHAN SWIFT  
GULLIVER'İN  
SEYAHATLERİ  
TAM METİN



Çeviri: CAN ÖMER KALAYCI



JONATHAN SWIFT  
GULLİVER'İN  
SEYAHATLERİ

*Gulliver's Travels*, Jonathan Swift

© 2014, Can Sanat Yayınları Ltd. Şti.

Tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

1. basım: Şubat 2014, İstanbul

Bu kitabın 1. baskısı 2000 adet yapılmıştır.

Yayına hazırlayan: Seçkin Selvi

Kapak tasarımı: Utku Lomlu / Lom Tasarım ([www.lom.com.tr](http://www.lom.com.tr))

Kapak baskı: Azra Matbaası

Litros Yolu 2. Matbaacılar Sitesi D Blok 3. Kat No: 3-2

Topkapı-Zeytinburnu, İstanbul

Sertifika No: 27857

İç baskı ve cilt: Özel Matbaası

Davutpaşa Cad. Emintaş Kâzım Dinçol San. Sit. No: 81/39, Topkapı, İstanbul

Sertifika No: 26699

ISBN 978-975-07-1949-3

CAN SANAT YAYINLARI

YAPIM VE DAĞITIM TİCARET VE SANAYİ LTD. ŞTİ.

Hayriye Caddesi No: 2, 34430 Galatasaray, İstanbul

Telefon: (0212) 252 56 75 / 252 59 88 / 252 59 89 Faks: (0212) 252 72 33

[www.canyayinlari.com](http://www.canyayinlari.com)

[yayinevi@canyayinlari.com](mailto:yayinevi@canyayinlari.com)

Sertifika No: 10758

# JONATHAN SWIFT GULLIVER'İN SEYAHATLERİ

ROMAN

İngilizce aslından çeviren

Can Ömer Kalaycı

♥can



JONATHAN SWIFT, 1667'de Dublin'de doğdu. Trinity College'ı bitirdikten sonra İngiltere'ye giderek politikacı ve yazar Sir William Temple'in sekreteri olarak çalışmaya başladı. Temple onun kültürel ortamla ve etkili kişilerle tanışmasını sağladı, Oxford Üniversitesi'nde lisansüstü eğitimi yapmasına da önayak oldu. Swift çok üretken bir yazardı. Düzyazılarının toplu basımı on dört cilt tuttu. Toplu şiirleri 953 sayfalık bir kitapta derlendi. Yazışmaları ise üç ciltte toplandı. İlk önemli romanı *A Tale of a Tub* (Bir Fıçının Masalı) olan Swift, 1726 yılında tamamladığı *Gulliver'in Seyahatleri*'yle dünyanın en ünlü satir ustaları arasında yerini aldı. Çok sayıdaki yapıtı arasında Türkçeye çevrilen bir diğer önemli kitabı *Alçakgönüllü Bir Öneri*'dir. (*A Modest Proposal for Preventing the Children of Poor People in Ireland Being a Burden on Their Parents or Country, and for Making Them Beneficial to the Publick – İrlandalı Yoksul Aile Çocuklarının Ebeveynlerine ya da Ülkelerine Yük Olmalarını Önleyip Kamuya Yararlı Duruma Getirmek için Alçakgönüllü Bir Öneri*).

CAN ÖMER KALAYCI, 1963 yılında Ankara'da doğdu. Öğrenimini Amerikan Robert Lisesi ve Hacettepe Üniversitesi Tıp Fakültesi'nde yaptı. 2003 yılında profesör oldu. Edebiyata olan sevgisi ve yakınlığı nedeniyle çeviri alanında çalışmaya başladı.







Kaptan Lemuel Gulliver'in portresi.

T R A V E L S  
I N T O S E V E R A L  
R e m o t e N A T I O N S  
O F T H E  
W O R L D .

I n F O U R P A R T S .

By *LEMUEL GULLIVER*,  
First a SURGEON, and then a CAP-  
TAIN of several SHIPS.

V O L . I .

L O N D O N :

*Printed for* BENJ. MOTTE, *at the*  
*Middle Temple-Gate in Fleet-street.*

M D C C X X V I .

Birinci basımın ilk sayfası.

## İlan

Bu cildin başına eklenen Kaptan Gulliver'in Mr. Sympson'a mektubu uzun bir tanıtımı gereksiz kılacaktır. Kaptanın şikâyet ettiği düzeltmeler, gerekli olduğu düşünölen değışiklikleri yapması için, yayıncının yargılarına güvendiğı ve artık hayatta olmayan birisi<sup>1</sup> tarafından yapılmıştı. Ancak bu kişi, yazarın çizdiği çerçeveyi tam olarak kavrayamayıp yalın ve basit tarzını tam olarak taklit edemeyerek, diğere değışiklikler ve eklemelerin yanı sıra, bir başbakan olmaksızın ülkeyi yönettiğini söyleyerek rahmetli Majesteleri Kraliçe'ye de iltifat etmeyi uygun gördü. Londra'daki kitapçıya gönderilen kopyanın, yazarın Londra'da oturan çok yakın bir arkadaşı olan çok saygıdeğere bir beyefendide bulunan orijinalinin bir sureti olduğu konusunda bize garanti verildi; kitabı yapraklar halinde satın alıp orijinaliyle kıyasladıktan sonra boş yapraklarla bir arada sarmalayıp okuyucunun bu baskıda bulacağı o düzeltmeleri yaptı. Aynı beyefendi bu değışiklikleri kaydetmemize izin vererek bize büyük bir iyilik yaptı.

1. Benjamin Motte, ilk baskının yayıncısı, 1738 yılında öldü. Ancak yakın çalışma arkadaşı, büyük olasılıkla düzeltmeleri yapan kişi olan Andrew Tooke ise 1732 yılında öldü. (Ç.N.)



## Kaptan Gulliver'den kuzeni Sympson'a mektup<sup>1</sup>

Umarım zamanı gelip sana sorulduğunda, bıktıran ısrarlarınla beni seyahatlerimin anılarını gelişigüzel ve doğru olmayan bir şekilde yayımlamaya ve tıpkı kuzenim Dampier'in<sup>2</sup> *A Voyage round the World* kitabında benim önerimle yaptığı gibi, üniversitelerin birinden genç bir adam tutup onları sıraya koydurup yazım şeklini düzeltirmeye ikna ettiğini herkesin önünde açıkça kabul edersin. Ama sana hiçbir şeyi çıkarma, hele hele bazı şeyleri ekleme yetkisi verdiğimi anımsamıyorum; bu nedenle eklemelerle ilgili her şeyi burada reddediyorum; özellikle de dindar ve aziz hatırasıyla kendisine insan türündeki herkesten daha fazla saygı duyup itibar ettiğim majesteleri rahmetli Kraliçe Anne hakkında eklenen paragrafı. Ancak sen veya senin yazılarını düzelten, efendim *Houyhnhnm*'in<sup>3</sup> önünde bizim yapımızdaki bir hayvanı<sup>4</sup> övmek yakışık almadığı için böyle bir eğilimim olmadığını hesaba katmalıydı. Ayrıca, bu olay tamamen asılsızdı çünkü hükümdarlığının bir bölümün-

1. Bu mektubun Gulliver gezilerini tamamlayıp evine döndükten çok sonra yazıldığı akılda tutulmalıdır. (Ç.N.)

2. William Dampier (1651-1715). Avustralya ve Yeni Gine'yi keşfeden *A New Voyage round the World* (Dünyanın Çevresinde Yeni Bir Seyahat, 1697) kitabının yazarı İngiliz gezgin. (Ç.N.)

3. Efendi *Houyhnhnm*: IV. Kitap'ta Gulliver'i evine alan, ata benzer yaratık. (Ç.N.)

4. "Bizim yapımızdaki hayvan" ile Swift, IV. Kitap'ta anlattığı *yahoo*'ları kastediyor. (Ç.N.)

de ben de İngiltere’de olduğum için majestelerinin bir başbakan aracılığıyla ülkeyi yönettiğini biliyorum; hatta birbiri ardına iki tanesiyle yönetmişti, birincisi Godolphin Lordu, ikincisi de Oxford Lordu; yani sen bana aslında olmamış bir şeyi söylemiş oldun.<sup>1</sup> Aynı şekilde mucitlerin akademisi konusunda ve Efendi *Houyhnhnm* ile görüşmelerimin olduğu birçok bölümde ya birçok şeyi çıkardın ya da onları öyle bir eğip büktün ki, ben bile kendi yazdığımı tanıyamadım. Daha önce bir mektupla üstü kapalı olarak bununla ilgili bir şeyler söylediğimde insanları hedef almaktan korktuğunu, güç sahibi insanların basını gayet yakından izlediklerini ve sanırım senin tabirinle “dokundurma” gibi görülen şeyleri yalnızca yorumlamak değil, aynı zamanda cezalandırmaya eğilimli olduklarını söyleyerek yanıt verdin. Ama insaf et, o kadar yıl önce ve buradan yirmi beş bin mil uzakta bir başka hükümdarlıkta söylediğim şeyler nasıl olur da şimdi sürüyü yönettiği söylenen *yahoo*’lardan<sup>2</sup> birine uygulanabilir; özellikle onların yönetiminde yaşama mutsuzluğunu pek düşünmeyip bundan korkmadığım bir zamanda. Bu *yahoo*’ların *houyhnhnm*’lar tarafından sanki onlar barbar, kendileri de en akıllı yaratıklarımız gibi araçlarda taşındığını görünce yakınmakta haklı değil miyim? Aslında benim bir köşeye çekilmemem temel sebeplerinden biri, böylesine canavarca ve iğrenç bir görüntüyle karşılaşmamaktır.

Kendin ve sana duyduğum güven hakkında hiç olmazsa bu kadarını söylemeyi uygun buldum.

İkinci olarak, senin ve başkalarının ricaları ve yanlış değerlendirmelerinin baskısı altında kalarak seyahatlerimin yayımlanmasına tamamen rızam dışında katlanmama neden olan kendi muhakeme eksikliğimden yakınıyorum. Sen toplumun iyiliği konusunda ısrar ettikçe, *yahoo*’ların yaradılış olarak veya elimizdeki örneklere bakarak, gelişme yeteneğinden yoksun bir hayvan cinsi olduğunu hesaba katmanı ne kadar istediğimi lütfen hatırla: Zaten öyle olduğu da kanıtlandı; çünkü en azın-

1. *Houyhnhnm* dilinde var olmayan “yalan” sözcüğü yerine kullandığı kalıp. (Ç.N.)

2. IV. Kitap’ta *houyhnhnm*’ların yönetiminde olan insan benzeri yaratıklar. Yazar burada İngiltere’deki devlet adamlarını kastediyor. (Ç.N.)

dan bu küçük adada,<sup>1</sup> ümit ettiğim gibi bütün istismar ve yozlaşmalara bir son verildiğini göreceğime, altı aylık uyarılardan sonra kitabımın benim niyetlerimle uyumlu tek bir etki bile yarattığını duymadım: Bana bir mektupla partinin ve hiziplerin ne zaman ortadan kalktığını; yargıçların bilgili ve dürüst; avukatların bir nebze sağduyulu, dürüst ve alçakgönüllü olduğunu; Smithfield'in<sup>2</sup> kanun kitaplarının kuleleriyle ışıldadığını; genç asilzadelerin eğitiminin tamamen değiştiğini; hekimlerin ortadan kaybolduğunu; dışı *yahoo*'ların erdem, onur, sadakat ve iyi huylarla dolu olduğunu; önemli devlet adamlarının saraylarının ve törenlerinin bütün zerzevattan arındırılıp temizlendiğini; zekâ, fazilet ve eğitimin ödüllendirildiğini; basının utanç veren yazar ve şairlerinin kendi pamuklarını<sup>3</sup> yemeye ve susuzluklarını kendi mürekkepleriyle gidermeye zorlandıklarını bildirmeni ne kadar arzu ederdim. Bunlar ve diğer binlerce reforma senin cesaretlendirmen sayesinde inanmıştım; aslında kendi kitabımda sözünü ettiğim kurallardan da bu çok kolaylıkla çıkarılabilirdi. Ayrıca eğer doğalarında bir nebze fazilet ve bilgeliğe eğilim olsaydı, yedi aylık sürenin *yahoo*'ların maruz kaldığı her türlü kötülük ve aptallığın düzeltilmesi için yeterli bir süre olduğunun kabul edilmesi gerekir. Ama şimdiye kadar mektupların benim beklentilerime yanıt vermekten çok uzaktı; hatta aksine, ulaklarla gönderdiklerini her hafta iftiralar, açıklamalar, düşünceler, anılar ve kopyalarla<sup>4</sup> dolduruyorsun; mektuplarında büyük devlet adamlarını ayıplamakla, insan doğasını aşağılamakla (hâlâ onu şekillendirebileceklerine inanıyorlar) ve dışı cinsiyete hakaret etmekle itham edildiğimi görüyorum. Aynı şekilde bu destelerin yazarlarının kendi aralarında da uzlaşmadıklarını fark ediyο-

1. İngiltere. (Ç.N.)

2. XVI. yüzyılda kilise inançlarına ters düşenlerin kitaplarıyla birlikte yakıldığı Londra yakınlarındaki açık alan. (Ç.N.)

3. XVIII. yüzyılda büyük kısmı pamuktan yapılan kâğıt. (Ç.N.)

4. Swift'in kitabı birçok tepkiye yol açmıştı. Birçokları, Swift'i şaşırtan bir şekilde Lemuel Gulliver'in gerçek bir cerrah, kaptan ve gezgin olduğunu düşünmüşlerdi. Yukarıda "açıklamalar" olarak belirtilen birçok anahtar kitap yayımlanmasının dışında, telif hakkının yokluğunda, birçok yazar Gulliver karakterini alıp onu başka diyarlara göndererek seyahat kitapları yazmıştır. (Ç.N.)

rum çünkü kimileri, kendi gezilerimin bile yazarı olmama izin vermezken, diğerleri beni hiç ilgim olmayan kitapların yazarı yapıyorlar.

Aynı şekilde senin matbaacının zamanlamalarda çok dikkatsiz olduğunu, seyahatlerimin ve dönüşlerimin zamanlarını karıştırıp tarihlerde yanlış olduğunu görüyorum; ne bunlara ait olan yılı ne ayı ne de ayın gününü doğru veriyor: Kitabımın ilk basımından sonra orijinal metnin de imha edildiğini duyuyorum; bende de bir kopyası kalmadı: Yine de eğer ikinci baskı yapılırsa içine koyabileceğin bazı düzeltmeler gönderdim; fakat buna da güvenemiyorum ve istediği gibi uyarlamak üzere bu konuyu sağduyulu ve içten okuyucuya bırakıyorum.

Bazı denizci *yahoo*'ların, birçok yerde uygun kelimeler kullanmadığım veya artık kullanımda olmayan kelimeler kullandığım için, benim deniz dilimde hata bulduklarını duyuyorum. Bu konuda elimden bir şey gelmezdi. İlk yolculuğumda, henüz çok gençken, en yaşlı denizciler tarafından eğitilmiş ve onlar gibi konuşmayı öğrenmişim. Ama o zamandan beri denizci *yahoo*'larının da kelimelerini her yıl değiştiren karadakiler gibi, yeni kelimeler kullanmaya çok meraklı olduklarını anladım; zaten kendi ülkeme her dönüşümde eski lehçe o kadar değişmiş oluyor ki, yenisini zor anlıyorum. Bir *yahoo* Londra'dan kalkıp meraktan beni kendi evimde ziyarete geldiğinde, ikimizin de fikirlerini diğerinin anlayabileceği şekilde iletmesinin mümkün olmadığını gözlüyorum.

Eğer *yahoo*'ların eleştirileri beni herhangi bir şekilde etkileseydi, bazılarının seyahat kitabımın tamamen kendi beynimin yarattığı bir kurgu olduğunu düşünecek kadar cüretkâr olduğundan ve *houyhnhnm*'lerle *yahoo*'ların *Ütopya*<sup>1</sup> halkından daha gerçek olmadığını ima edecek kadar ileri gittiğinden yakınırdım.

Gerçekten de itiraf etmeliyim ki *Lilliput* ve *Brobdingrag* (kelime yanlış olarak *Brobdingnag* şeklinde değil, böyle yazılmaktadır) ve *Laputa* halkıyla ilgili olarak hiçbir *yahoo*'nun onların

1. Thomas Moore'un ünlü kitabı (1516). Yunancada *eu* ön eki (*Eutopia*) "iyi" anlamına, *ou* "yok" anlamına, *topos* ise "yer" anlamına gelir. Buna göre *ütopya* çok iyi bir yer veya aslında var olmayan bir yer anlamındadır. Bu bakımdan *Gulliver*'in seyahat ettiği bazı yerlere benzer. (Ç.N.)



varlığından veya onlarla ilgili anlattığım gerçeklerden kuşku duyacak kadar küstahlaştığını duymadım çünkü gerçek, inandırıcılığıyla her okuyucuyu ânında çarpar. *Houyhnhnm* ülkesindeki vahşi kardeşlerinden anlaşılmasın birkaç söz geveleyip çıplak gezmemek dışında bir farkları olmayan *yahoo*'ların binlercesinin bu ülkede bile varlığı apaçık ortadayken benim *houyhnhnm*'ler ve *yahoo*'lar hakkında anlattıklarım nasıl gerçek olmayabilir? Ben onların ıslahı için yazdım, tasvip edilmesi için değil. Bütün ırkın topyekûn<sup>1</sup> övgüsünün benim için ahırımında beslediğim iki yozlaşmış *houyhnhnm*'in kişnemesinden daha fazla anlamı olamaz çünkü her ne kadar yozlaşmış olurlarsa olsunlar, atlarda kötülükle lekelenmemiş bazı erdemler çıkarıyorum.

Bu sefil hayvanlar gerçekten de kendi doğruluğumu savunacak kadar yozlaştığını düşünebilir mi? Kendim de bir *yahoo* olmakla beraber, *houyhnhnm* ülkesinin her yerinde çok iyi bilindiği gibi, ünlü efendimin öğretileri ve örnek kişiliği sayesinde, iki yılı kapsayan süreçte (bunu itiraf etmekte çok zorlanmam da) kendi türümün, özellikle de Avrupalıların içinde kök salmış olan şeytanca huylardan yalanı, hilebazlığı, aldatmayı ve laf cambazlığını içimden söküp atmayı başardım.

Bu rahatsız edici durumlar hakkında başka yakınmalarım da var; ama hem kendimi hem de sizi daha fazla sıkıntıya sokmaktan kaçınacağım. En son dönüşümden beri, kaçınılmaz bir şekilde sizin türünüzden birkaç insanla, özellikle de kendi ailedekilerle konuşmak zorunda kaldığımdan, içimdeki *yahoo* doğasına ait bazı yozlukların tekrar canlandığını açıkça itiraf etmeliyim; yoksa bu krallıktaki *yahoo* ırkını ıslah etmek gibi saçma bir projeye asla kalkışmazdım: Ama artık bu tür hayalî planlardan<sup>2</sup> sonsuza kadar elimi eteğimi çektim.

2 Nisan 1727

1. *Houyhnhnm* ülkesindeki ve İngiltere'deki *yahoo*'lar birlikte. (Ç.N.)

2. Swift'in hicivlerinin çoğu dünyadaki ahlaki sorunların tümünün çözülmesi için yanlış yönlendirilmiş çabalarla ilgiliydi. (Ç.N.)



## Yayıncıdan okura

Bu seyahatlerin yazarı Mr. Lemuel Gulliver<sup>1</sup> benim çok eski ve yakın dostumdur; aynı zamanda anne tarafından akrabamız da vardır. Üç yıl kadar önce, Redriff'deki evine gelen meraklı kalabalıklardan bıkarak memleketi olan Nottinghamshire'da,<sup>2</sup> Newark yakınlarında küçük bir arazi ve kullanışlı bir ev satın almıştı, şimdi orada inzivaya çekilmiş olarak, komşuları arasında itibarlı bir hayat sürüyor.

Mr. Gulliver, babasının oturduğu Nottinghamshire'da dünyaya gelmesine karşın ailesinin Oxfordshire'lı olduğunu söylediğini duymuştum; o bölgede bulunan Banbury'deki kilisenin bahçesine Gulliver'lere ait birçok mezar taşı ve anıt<sup>3</sup> görmem de bunu doğrular.

Redriff'den ayrılmadan önce, uygun gördüğüm şekilde kullanma özgürlüğünü de vererek, aşağıdaki yazılarını bana emanet etti. Onları üç kere dikkatle okudum. Tarzı çok sade ve basitti; benim bulduğum tek kusur, gezginlerin âdeti olduğu üzere, fazlasıyla gereksiz ayrıntı vermesiydi. Bütün yazıda aşikâr bir gerçeklik havası vardı; gerçekten de yazar dürüstlüğüyle öylesine tanınmıştı ki, Redriff'deki komşuları arasında bir şeyi doğrulamak için, "sanki Mr. Gulliver söylemiş kadar doğ-

1. Lemuel, Tanrı'nın sevgili kulu, Gulliver ise, "gerçekler aracılığıyla kandırmak" (*gull*=kandırmak, *vere*=gerçek) anlamına gelir. (Ç.N.)

2. İngiltere'nin Doğu Midlands bölgesinde bir kontluk. (Ç.N.)

3. O zamanlar aşırı Protestanlığıyla bilinen Banbury'de gerçekten de Gulliver adını taşıyan birçok mezar taşı bulunmaktadır. (Ç.N.)

ru” demek bir mesel halini almıştı.

Yazarın izniyle bu yazıları paylaştığım birçok değerli kişi- nin önerisiyle, asil gençlerimize en azından bir süre için politika ve partinin çalakalem yazılarından daha iyi bir eğlence olur umuyla, dđnyaya amaya cesaret ediyorum.

Eğer cüret edip rüzgâr ve gelgitlerle ilgili sayısız bölümleri, pusula ibresinin hareketlerini ve okumalarını; fırtınalarda gemicilerin gemileri idare şekillerine ait ayrıntılı tanımlamaları, enlemlerin ve boylamların hesaplarının üzerini çizmeseydim bu cilt en azından iki katı büyüklüğünde olurdu; bu nedenle Mr. Gulliver’in mutsuz olabileceğinden korkuyorum fakat bu eseri okuyucuların genel kapasitesine uygun hale getirmeye kararlıydım. Ancak deniz olayları hakkında cahilliğim bazı hatalar yapmama sebep olmuş olabilir ki onlardan yalnızca ben sorumluyum. Yazarın kendi ellerinden çıkıp gelen haliyle, eserin tümünü merak edip görmek isteyen bir gezgin olursa bu arzusunu karşılamaya hazırım.

Yazarla ilgili diğer ayrıntılarla ilgili olarak, okur kitabın ilk sayfasından itibaren yeterli bilgiyi alacaktır.

RICHARD SYMPSON

# İçindekiler

## I. KİTAP

### *Lilliput'a seyahat*

#### I

*Yazar biraz kendisinden, ailesinden ve seyahat etmeye olan ilk hevesinden bahseder. Gemi kazasına uğrayıp yüzerek canını kurtarır. Sağ salim kıyıya ulaşır; esir alınır ve Lilliput ülkesine götürülür. Sayfa 31*

#### II

*Lilliput imparatoru, soylulardan birkaçıyla beraber yazarı hapse görmeye gelir. İmparatorun görünümü ve giysileri anlatılır. Okumuş adamlar yazara dillerini öğretmekle görevlendirilir. Yazar, ılımlı halleriyle takdir toplar. Cepleri aranır ve kılıcı ile tabancaları alınır. Sayfa 42*

#### III

*Yazar, imparatoru, kadın ve erkek soyluları alışılmadık bir şekilde eğlendirir. Lilliput saray erkânının eğlenceleri anlatılır. Belli koşullarda yazara özgürlüğü bağışlanır. Sayfa 53*

#### IV

Lilliput'un başkenti Mildendo'yla birlikte imparatorun sarayı anlatılır. Yazar ile imparatorluğun genel sekreteri arasında imparatorluk işleriyle ilgili konuşma. Yazar, imparatora savaşlarında hizmet etmeyi önerir. Sayfa 62

#### V

Yazar sıra dışı bir taktikle bir istilanın önüne geçer. Ona yüksek şeref nişanı verilir. Blefuscü imparatorundan elçiler gelip barış isterler. İmparatoriçenin dairesinde bir kaza sonucu yangın çıkar; yazar sarayın geri kalan kısmının korunmasını sağlar. Sayfa 68

#### VI

Lilliput halkı; bilimleri, yasaları ve âdetleri; çocuklarını eğitime yöntemleri. Yazarın o ülkedeki yaşam tarzı. Yazarın, önemli bir hanımefendinin adını temize çıkarması. Sayfa 75

#### VII

Yazar büyük bir vatan hainliğiyle suçlanacağı bir tertibi haber alınca Blefuscü'ya kaçır. Orada karşılaşması. Sayfa 86

#### VIII

Yazar şanslı bir tesadüf sonucu Blefuscü'dan ayrılmanın yolunu bulur ve bazı zorluklardan sonra sağ salim anavatanına döner. Sayfa 96

## II. KİTAP

### *Brobdingnag'a seyahat*

#### I

Büyük bir fırtına anlatılır; geminin kurtarma sandallarından biri su almaya gönderilir; yazar da karada keşif yapmak için gidenlere katılır. Kıyıda terk edilir ve yerli halktan birisi tarafından tutuk alınıp bir çiftçinin evine götürülür. Orada karşılaşması ve orada başına gelen çeşitli kazalar. Yerli halkın anlatımı. Sayfa 105

## II

*Çitçinin kızının tanımı. Yazar önce pazaryerine sonra başkente götürülür. Gezinin ayrıntıları. Sayfa 119*

## III

*Yazar saraya gönderilir. Kraliçe, efendisi çiftçiden yazarı satın alır ve krala takdim eder. Majestelerinin büyük bilginleriyle anlaşmazlığa düşer. Yazara sarayda bir daire verilir. Kraliçenin gödesi olur. Kendi ülkesinin onuru için direnir. Kraliçenin cücesiyle tartışır. Sayfa 125*

## IV

*Ülkenin tanıtımı. Modern haritaların düzeltilmesi için bir öneri. Kralın sarayının, başkentnin biraz anlatılması. Yazarın gezi biçimi. Ana tapınağın tarifi. Sayfa 137*

## V

*Yazarın başından geçen çeşitli maceralar. Bir suçlunun infazı. Yazarın denizcilikteki yeteneklerini sergilemesi. Sayfa 142*

## VI

*Yazarın, kral ve kraliçeyi memnun etmek için yaptığı numaralar. Müzik yeteneğini göstermesi. Kralın İngiltere devleti hakkında sorular sorması ve yazarın anlatması. Kralın bunu izleyen saptamaları. Sayfa 153*

## VII

*Yazarın vatan sevgisi. Yazar, kralın çok işine yarayacak bir öneride bulunur ama reddedilir. Kralın politikaya büyük ilgisizliği. O ülkede eğitimin kusurlu ve sınırlı olması. Ülkedeki yasalar, askeri olaylar ve partiler. Sayfa 163*

## VIII

*Kral ve kraliçe sınırları ziyaret ederler. Yazar da onlara katılır. Ülkeyi terk etme şekli en ince ayrıntılarıyla anlatılır. Yazar İngiltere'ye döner. Sayfa 170*





## KLASİKLER

*Gulliver'in Seyahatleri* bireyler yerine zihniyetleri hedef alan bir hiciv yapıtıdır. Çocuk masalına, bilimkurgu türünün öncülü olmaktan modern romanın öncülü olmaya kadar farklı biçimlerde tanımlanıp algılanan bir yapıttır. Swift'in en başarılı romanı olarak kabul edilen ve hem insan doğası hakkında bir taşlama hem "seyahat romanları" parodisi olan yapıt, İngiliz edebiyatının klasiklerinden biridir. Kitabın bir klasik olmasındaki temel neden, farklı kişilere farklı yönlerden hitap edebilmesidir.

Kitabın yazılış öyküsü de ilginçtir. Jonathan Swift, Alexander Pope, John Gay, John Arbuthnot, Henry St. John ve Thomas Parnell'in "Scriblerus Kulüp" adıyla oluşturduğu topluluğun amacı, popüler kitapların edebiyatı istismar ettiğini ortaya koymak, bunu da hiciv yoluyla gerçekleştirmektir. Yazarlar arasındaki işbölümünde Swift'e düzmece "seyahat hikâyeleri"ni taşlamak görevi düştü.

Kitapta, Avrupa'da zamanın hükümetleriyle dinler arasındaki farklılara yönelik taşlamanın yanı sıra, insanın yolsuzluğa, ahlaksızlığa eğiliminin irdelenmesi ve "eski ile modern" in karşıtlığı tartışması yer alır.

